

Mercy Corps Supplier Information Form		Форма інформації про постачальника Мерсі Корпс	
<i>The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the Mercy Corps.</i> Please complete all fields.		<i>Надана інформація буде використана для оцінки Компанії перед укладенням договору з Мерсі Корпс.</i> Будь ласка, заповніть усі поля.	
Supplier Information		Інформація про постачальника	
Company Name		Назва компанії	
Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases)		Будь-які інші назви, під якими працює компанія (акроніми, аббревіатури, псевдоніми)	
Previous names of the company		Попередні назви компанії	
Address		Адреса	
Website		Веб-сайт	
Phone/Fax Numbers	Phone: Fax:	Номери телефону/факсу	Телефон: Факс:
Primary Contact	Name: Phone Number: Email Address:	Основний контакт	Ім'я: Номер телефону: Адреса електронної пошти:
# of Staff		Кількість співробітників	
# of Locations		Кількість локацій	
Avg. Value of Stock on Hand (USD)		Середня вартість наявних акцій (дол. США)	
Government - owned (yes/no)		У державній власності (так/ні)	
Name(s) of Board of Directors		Ім'я (імена) ради директорів	
Name(s) of Company Owner(s)		Ім'я (імена) власника (ів) компанії	
Parent companies, if any		Материнські компанії, якщо такі є	

Subsidiary or affiliate companies, if any		Дочірні або афілійовані компанії, якщо такі є	
<u>Financial Information</u>		<u>Фінансова інформація</u>	
Bank Name and Address		Назва та адреса банку	
Name under which company is registered at bank		Назва, під якою компанія зареєстрована в банку	
Payment Terms	Payment By: Check Yes No Wire Transfer Yes No	Умови розрахунків	Оплата: Чеком Так Ні Банківським переказом Так Ні
Specify Standard Payment Terms (Net 15, 30, etc.)		Вкажіть стандартні умови оплати (Net 15, 30 тощо)	
<u>Product Information</u>		<u>Інформація про продукт/послуги</u>	
List Range of Products/Services Offered		Перелік асортименту пропонованих продуктів/послуг	
Basis For Pricing (Catalog, List, etc.)		Основа для ціноутворення (каталог, список тощо)	
<u>References</u>		<u>Рекомендації</u>	
Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address:	Ім'я клієнта:	Контактна особа, телефон, адреса електронної пошти:
Client Name:	Contact Name, Phone, Email Address:	Ім'я клієнта:	Контактна особа, телефон, адреса електронної пошти:

Client Name:	<u>Contact Name, Phone, Email Address:</u>	Ім'я клієнта:	Контактна особа, телефон, адреса електронної пошти:
<p><u>Supplier Self-Certification of Eligibility</u> Company certifies that:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees (to the best of its knowledge) are not the subject of any government's sanctions, designations, donor rules or prohibitions, or laws prohibiting transactions with it/them. It is not the subject of any donor government investigation into its misconduct with any other recipient of that donors funding. 2. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in any form of terrorism or attacks on civilians and do not provide any form of material support or financial resources for individuals or organizations that do engage in any form of terrorism or deliberate attacks on civilians. 3. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in weapons or drugs manufacture, transport, sale or distribution. 4. It is not in default on any material credit agreement, bankrupt or being wound up, are having its affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations. 5. It is has not been determined to be in breach of a material contract by any legal body anytime within the past 2 years. 6. It pays taxes as and when due and is not currently the subject of any investigation or proceeding related to back-owed taxes. 7. It provides workers compensation insurance to its workers in accordance with the laws of the countries where it operates. 8. It pays social security obligations as required in the countries where it operates. 9. It, its owners, officers and directors have not been convicted of an offense concerning its 		<p><u>Самосертифікація відповідності постачальника</u> Компанія засвідчує, що:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вона, її філії та дочірні компанії, власники, посадові особи, директори та основні співробітники (наскільки їй відомо) не підпадають під дію будь-яких урядових санкцій, призначень, правил чи заборон жертводавців або законів, які забороняють угоди з нею/ними. Вона не є предметом будь-якого урядового розслідування з боку жертводавців щодо її неправомірної поведінки з будь-яким іншим одержувачем фінансування від цих жертводавців. 2. Вона, її філії та дочірні компанії, власники, посадові особи, директори та основні співробітники не брали і не беруть участі в будь-якій формі тероризму чи нападів на цивільних осіб і не надають жодної форми матеріальної підтримки чи фінансових ресурсів особам чи організаціям, які беруть участь в будь-якій формі тероризму чи навмисних нападах на цивільних осіб. 3. Вона, її філії та дочірні компанії, власники, керівники, директори та основні співробітники не займалися і не займаються виробництвом, транспортуванням, продажем або розповсюдженням зброї чи наркотиків. 4. Вона не є у стані дефолту за будь-яким матеріальним кредитним договором, не є банкрутом чи в процесі ліквідації, її справи не перебувають у веденні судів, вона не уклала угоди з кредиторами, не призупинила господарську діяльність, не є суб'єктом проваджень щодо цих питань або знаходиться в будь-якій аналогічній ситуації, що виникає внаслідок подібної процедури, передбаченої національним законодавством чи нормативними актами. 5. Протягом останніх двох років жодна юридична особа не виявила, що компанія порушувала умови матеріального договору. 6. Вона сплачує податки у визначений термін і наразі не є об'єктом будь-яких розслідувань чи проваджень, пов'язаних із заборгованими податками. 7. Вона надає своїм працівникам компенсаційне страхування відповідно до законодавства країн, де вона працює. 8. Вона сплачує зобов'язання щодо соціального страхування відповідно до вимог країн, де вона працює. 	

<p>professional conduct and has not engaged in grave professional misconduct.</p> <p>10. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not been the subject of criminal investigation or judgement for fraud, corruption, human trafficking, spying, weapons transport or smuggling, sexual exploitation or abuse, internal sexual misconduct, abuse or exploitation of children, involvement in a criminal organization or any other criminal activity.</p> <p>11. It treats its employees with dignity and respect and maintains social operating standards, including: working conditions and social rights; avoidance of child labor, bondage, forced labor, human trafficking or exploitation; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from harassment (including sexual harassment), exploitation, abuse, bullying and discrimination; protection of basic social rights of its employees and Mercy Corps beneficiaries.</p> <p>12. To the best of its knowledge, no Mercy Corps employee, officer, consultant or other party related to Mercy Corps has a financial interest in the Company's business activities, nor is any Mercy Corps employee related to any owner, officer, director or employee of the company, and, if so, it will ensure that the relationship is disclosed to Mercy Corps and will not be used for improper influence. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest will result in immediate revocation of the Company's Authorized Supplier status and disqualification of Company from participation in future Mercy Corps procurement.</p> <p>13. It understands that attempting to or agreeing to provide anything of value to any Mercy Corps employee, agent or representative for the purpose of encouraging that person to award Company a contract or take or not take any action related to any contract will result in immediate termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct.</p> <p>14. It understands that Mercy Corps seeks fair and open competition and the fairest price available and that any attempt by company to subvert fair and open competition, including working with other bidders to fix prices, working to exclude competition, seeking confidential information</p>	<p>9. Вона, її власники, посадові особи та директори не були засуджені за правопорушення, пов'язані з їх професійною поведінкою, і не здійснювали серйозних професійних проступків.</p> <p>10. Вона, її філії та дочірні компанії, власники, посадові особи, директори та основні співробітники не були об'єктами кримінального розслідування чи вироку за шахрайство, корупцію, торгівлю людьми, шпигунство, транспортування чи контрабанду зброї, сексуальну експлуатацію чи насильство, внутрішні сексуальні проступки, жорстоке поводження з дітьми або їх експлуатацію, причетність до злочинної організації чи будь-якої іншої злочинної діяльності.</p> <p>11. Вона ставиться до своїх працівників з гідністю та повагою та підтримує соціальні стандарти діяльності, зокрема: умови праці та соціальні права; уникнення дитячої праці, поневолення, примусової праці, торгівлі людьми чи експлуатації; забезпечення безпечних і прийнятних умов праці; свободу зібрань; свободу від цькування (включаючи сексуальні домагання), експлуатації, жорстокого поводження, знущань та дискримінації; захист основних соціальних прав своїх працівників та бенефіціарів Мерсі Корпс.</p> <p>12. Наскільки їй відомо, жоден співробітник, посадова особа, консультант Мерсі Корпс чи інша сторона, пов'язана з Мерсі Корпс, не має фінансового інтересу в бізнес-діяльності Компанії, а також жоден працівник Мерсі Корпс не пов'язаний з будь-яким власником, посадовою особою, директором чи працівником компанії, і, якщо це так, компанія переконається, що ці відносини будуть розголошені Мерсі Корпс, і не будуть використані для неналежного впливу. Виявлення нерозголошеного конфлікту інтересів призведе до негайного скасування статусу авторизованого постачальника Компанії та дискваліфікації Компанії від участі в майбутніх закупівлях Мерсі Корпс.</p> <p>13. Вона розуміє, що спроба або згода надати щось цінне будь-якому співробітнику, агенту або представнику Мерсі Корпс з метою заохочення цієї особи укласти договір з Компанією або вжити або не вжити будь-яких дій, пов'язаних з будь-яким договором, призведе до негайного розірвання будь-якої угоди. Компанія засвідчує, що вона не вдається до таких дій.</p> <p>14. Вона розуміє, що Мерсі Корпс прагне чесної та відкритої конкуренції та найсправедливішої доступної ціни, і що будь-яка спроба компанії підірвати чесну та відкриту конкуренцію, включаючи співробітництво з іншими учасниками тендеру для фіксації цін, роботу над виключенням конкуренції, прагнення отримати конфіденційну</p>
--	---

<p>from Mercy Corps or other bidders, using multiple related or controlled companies to give the appearance of competition, or any similar activity, will result in termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct.</p> <p>15. It understands that Mercy Corps prohibits any of its partners or suppliers from bribing public officials and certifies that it does not do so.</p> <p>16. It is not conducting business under other names or aliases that have not been declared to Mercy Corps.</p> <p>If the Company cannot certify to any of the above it should explain why not. Mercy Corps may take the individual circumstances into account for some situations. However, any false certification could be grounds for immediate disqualification and termination of any future agreement.</p> <p>By signing the Supplier Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.</p>	<p>інформацію від Мерсі Корпс або інших учасників тендеру, використання кількох пов'язаних або контрольованих компаній для створення видимості конкуренції або будь-яка подібна діяльність призведе до розірвання будь-якої угоди. Компанія засвідчує, що вона не вдається до таких дій.</p> <p>15. Вона розуміє, що Мерсі Корпс забороняє будь-якому зі своїх партнерів або постачальників підкуповувати державних службовців і засвідчує, що вона цього не робить.</p> <p>16. Вона не веде справи під іншими іменами чи псевдонімами, які не були оголошені Мерсі Корпс.</p> <p>Якщо Компанія не може засвідчити будь-що з вищезазначеного, вона повинна пояснити, чому це так. У деяких ситуаціях Мерсі Корпс може враховувати індивідуальні обставини. Однак будь-яке неправдиве засвідчення може стати підставою для негайної дискваліфікації та розірвання будь-якої майбутньої угоди.</p> <p>Підписуючи форму інформації про постачальника, ви підтверджуєте, що ваша компанія має право постачати товари та послуги основним організаціям, які фінансуються жертводавцями, і що всі наведені вище заяви є достовірними і правдивими.</p>
<p>Company Name: _____</p> <p>Name of Representative: _____</p> <p>Title: _____</p> <p>Signature: _____</p> <p>Date: _____</p>	<p>Назва компанії: _____</p> <p>Ім'я представника: _____</p> <p>Посада: _____</p> <p>Підпис: _____</p> <p>Дата: _____</p>